

ВТОРОЙ АКТЪ.

ZWEITER AUFZUG.

ВСТУПЛЕНИЕ И ПЕРВАЯ СЦЕНА.

VORSPIEL UND ERSTE SCENE.

Commodo e sostenuto.

PIANO.

trem.

pp

p

un poco marc.

p

p

p

p molto legato

dolce

pp

sempre pp

p

p

cresc.

sf

ff

dim.

più p

p

più p

pp

Musical score system 1, featuring piano (p) and forte (f) dynamics. The right hand includes a *sf* (sforzando) marking. The left hand includes a *cresc.* (crescendo) marking. The system concludes with *ff* (fortissimo) and *dim.* (diminuendo) markings.

Musical score system 2, featuring piano (p) and pianissimo (pp) dynamics. The right hand includes a *trem.* (trémolo) marking. The system concludes with *pp* (pianissimo) markings.

Musical score system 3, featuring piano (p) and pianissimo (pp) dynamics. The right hand includes a *cresc.* (crescendo) marking. The system concludes with *f* (forte) and *dim.* (diminuendo) markings.

Musical score system 4, featuring piano (p) and pianissimo (pp) dynamics. The right hand includes a *mf molto risoluto* (mezzo-forte molto risoluto) marking. The system concludes with *trem.* (trémolo) and *molto cresc.* (molto crescendo) markings.

Musical score system 5, featuring piano (p) and fortissimo (ff) dynamics. The right hand includes a *pp* (pianissimo) marking. The system concludes with *pp* (pianissimo) and *sempre cresc.* (sempre crescendo) markings.

Musical score system 6, featuring piano (p) and fortissimo (f) dynamics. The right hand includes a *pp* (pianissimo) marking. The system concludes with *pp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo) markings.

Un poco animando.

First system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature. Dynamics include *sf*, *dim.*, *p*, and *cresc.*

Second system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature. Dynamics include *f* and *p cresc.*

Third system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature. Dynamics include *sf*, *fp*, *sf*, and *dim.*. There are also numerical markings 2, 3, and 7.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature. Dynamics include *p cresc.*, *f*, and *dim.*. There are also numerical markings 3 and 7.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature. Dynamics include *Pespressivo*, *cresc.*, and *f*. There are also numerical markings 3 and 7.

Un poco ritenuto.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature. Dynamics include *Pespressivo*, *cresc.*, and *f*. There are also numerical markings 3 and 7.

Più animato.

Sixth system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature. Dynamics include *più f*, *ff*, and *dim.*

ЗАНАВѢСЪ ПОДНИМАЕТСЯ. Глухой лѣсъ. Въ глубинѣ сцены. отверстіе пещеры. Почва поднимается до середины сцены и образуетъ тамъ небольшое возвышеніе. Затѣмъ, по направленію къ Темро I. пещерѣ, она снова опускается, такъ что зрителямъ видна только верхняя часть по-

p

мѣщающагося въ глубинѣ отверстія. Налѣво изъ за деревъ видна растрескавшаяся скала. Темная ночь. Мрагъ особенно сгущенъ надъ заднимъ планомъ, гдѣ сначала ничего нельзя разобрать среди окружающей темноты.

più p *pp* *p*

Альберихъ. (расположившійся подлѣ скалы и углубленный въ мрачное раздумье.)

И день и ночь пе - ще - ру сте - ре -
In Wald und Nacht vor Neid - höl' halt' ich

Un poco animando.

mf *dim.* *p* *più p*

A. - гу. Не спать мой слухъ,
Wacht: es lauscht mein Ohr,

cresc. *sf* *dim.* *p*

A. глазъ не дрем - летъ мой.
mih' voll lugt mein Aug:

più p *cresc.* *sf* *dim.*

A.
 Что за свѣтъ брезжетъ въ льсу?
 Was - ger Tag, beb'st du schon auf?

A.
 И - ли о - пять блѣдный день вста - етъ?
 Dämmerst du dort durch das Dun - kel auf?
 (Въ льсу направо поднимается вихрь
 Un poco animato.)

A.
 и появляется голубоватый свѣтъ.)
 Яркій
 Welcher

A.
 блескъ вспыхнулъ въ дали!
 Glanz glitzert dort auf?
 Бли - же,
 Nä - her

A.
 бли - же мер - ца - етъ онъ
 schimmertein heller Schein: -
 и точ - но сі - я - ющій
 es rennt wie ein leuch - ten - des

A. *ROSS*
 КОНЬ меж-ду де-ревъ мчит - ся сю-да.-
Ross, bricht durch den Wald brau - send da - her?

p *cresc.* *f*

A. Не по-бъ-ди-тель-ли змѣ - я вѣлѣсь на - ко -
Nachtschon des Wur - mes Wür - ger? Ist's schon, der

più f *ptrem.* *cresc.*

(Вихрь утихаетъ, свѣтъ гаснетъ.)

A. - нецъ - всту-пилъ?
Faf - ner fällt? *rallent. espressivo* *dim.* *sf* Но *Das*

f *sf* *ben tenuto* *dim.*

A. СВѢТЪ ПО-ГАСЪ;
Licht erlischt, - *Tempo I. Lento.* *p* *p*

ВЪ ГЛАЗАХЪ *der Glanz* СНО-ВАТЕМ *barg sich dem*

A. -НО;- *Blick:* *pp* *mf* *espressivo* *più p*

МРАКЪ ПО - вею-ду.
Nacht ist's wie-der.

(изъ лѣса выходитъ путникъ)

Più animato.

и останавливается против Альбериха.)

A. 

Но кто во тьмѣ тамъ под -
 Wer nach dort schimmernd im

A. 

Путникъ. Moderato.
 - ходитъ? Rufe - ще - рѣ дер -
 Schatten? Zur Neid - hö - le

(Мѣсячный свѣтъ, мгновенно прорвавшись сквозь облака, освѣщаетъ фигуру Путника. Альберихъ узнаетъ его и сначала отступаетъ въ испугъ, но тотчасъ - же въ величайшей ярости наступаетъ на него.)

p. 

- жу я мой путь; кто ле - жить въ темнотѣ предъ ней?
 fuhr ich bei Nacht: wen ge - wahr' ich im Dunkel dort?

Альберихъ. Animato.

Ты самъ вѣзтихъ мѣс - тахъ? зачѣмъ ты здѣсь? Прочь, у - хо - ди по -
 Du selbst lässt dich hier sehn? Was willst du hier? Fort, aus dem Weg! Von

Animato.



Путникъ.
(покойно.)

A. *- дальше, безстыдный воръ! Ты-ль, Альберихъ, здѣсь ле-жалъ?*
dan-her, scham-lo-ser Dieb! Schwarzal-be-rieh, schweif'stdu hier?

Альберихъ.

п. *Фаф-не-ра домъ сте-регъ И-щешь о-пять ко-*
Hü-test du Fafner's Haus? Jagst du auf neu - - e

A. *-го-бъ об-ма-нуть? Даль-ше и-ди,*
Neid-that um-her? Wei-le nicht hier,

A. *даль-ше от-сю-да! Тво-ихъ об-ма-новъ*
wei-che von hin-her! Ge-nug des Tru-ges

A. *мно-го раз-сѣ-я-но здѣсь, такъ отъ но-выхъ насъ ты из-*
tränkte die Stütze mit Noth; drum du Fre-cher, lass' sie jetzt

Путникъ.

A.

бавь! *frei!* Смотрѣть лишь стану, дѣль не сверша я; кто
Zu schau-en kam ich, nicht zu schaffen: wer

ff *fp dolce* *pp* *p*

п.

мнѣ за пре - тить смот - рѣть?
weh - te mir Wan - drer's Fahrt?

Альберихъ.

При - твор - ный, злоб - ный об -
Du - Rath wü - then der

molto cresc. *f* *fp*

A.

- ман - щикъ! будь я такъ же глупъ и те - перь, какъ въ часъ тотъ,
Rän - ke! Wä'r ich dir zu Lieb' doch noch dumm, wie da - mals,

f *p* *cresc.* *sf*

A.

когда ме - ня свя - залъ ты, лег - ко о - пять ты коль -
als du mich Blö - den ban - - dest, wie leicht ge - riet'h es, den

p *fp cresc.* *fp*

(съ бѣшенствомъ.)

A. *по е - ще разъ у - краль бы! Но я сѣтой по - ры зна - ю те -*
Ring mir nochmals zu rau - ben? Hab' Acht! Dei - ne Kunst ken - ne ich

(насмѣшливо.)

A. *- бя; и зна - ю так - же, чѣмъ за - путалъ се - бя ты;*
wohl; doch wo du schwach bist, blieb mir auch nicht ver - schwie - gen:

fptrem.
f dim. p p p

A. *моимъ вѣдь кладомъ долгъ былъ у - плаченъ. Коль - по братьямъ ты от - даль*
mit mei - nen Schätzen zahl - test du Schulden, mein Ring zahl - te der Rie - sen

A. *тѣмъ, что за - мокъ стро - и - ли твой! Какъ не хи -*
Müh, die dei - ne Burg dir ge - baut. Was mit den

pp dolce f p cresc.

A. *- три, а весь до - го - воръ вашъ на - чер - танъ по сей - часъ на ко -*
Trotz; einst du ver - tra - gen, dess Ru - nen wahr't noch heut? deines

A.

пѢ тво-емъ бо-е-вомъ; не мо- - жешь от-ни-мать ты у
Spee-res her-ri-scher Schaft nicht du darfst, was als Zoll du ge-

p *staccato*

A.

нихъ ту пла-ту, что у-пла-тилъ имъ, и на-че самъ пой-дешь про-
-zahlt, den Rie-sen wie-der ent-reis-sen; du selbst zerspelt-test dei-nes

poco cresc. *fp* *fp*

A.

-тивъ се-бя, своей ру-кой ты сло-мишь ко-пье, знакъ
Spee-res Schaft; in deiner Hand der her-ri-sche Stab, der

fp *fp cresc.* *f cresc.* *sf* *piuf*

staccato

A.

вла- - сти на-вѣкъ раздро-бишь! До-го-
star - - - ke, zer-stieb-te wie Spreu! Durch Ver-

fz *fz* *fz* *p*

Путникъ.

п.

-во-ра крѣпкой ру-кой не былъ я свя-занъ съ то-бой:
-tra-ges Treu-e = Ru-nen band er dich Bö-sen mir nicht:

mp *f.*

п.

ты по-ко-ренъ моимъ копь-емъ, и си-лы бойся е-

dich beugt er mir durch sei-ne Kraft zum Krieg drum wahr'ich ihn

Альберихъ.

-го! Какъмъ гро-зишь сво-е-ю ты

wohl. Wie sturk du drüwest in trot-ziger

п.

си-лой, и какъ самъ ты тру-сишь въду-шнѣ! На

Stärke, und wie dir's im Bu-sen doch bangt! Ver-

п.

-смерть обреченъ мо-имъ проклятьемъ кольца вла-дѣлецъ;

-fal-lend dem Tod durch meinen Fluch ist des Hor-tes Hü-ter,

п.

кто-жъ будетъ на-слѣдникъ? и что бу-детъ тог-да, коль я вновь коль-

wer wird ihn be-er-ben? Wird der neid-li-che Hort dem Nib-lun-gen

A. *— цомъ о.владѣ-ю?*
wie der ge-hö-ren?

Вотъ
Das

э - то - го ты и бо - -
sehrt dich mit ew-ger

p *p* *cresc.*

sf

un poco accel. 3

A. *— ишь*
Sor

— ся!
gel

Ты зна - ешь, что
Denn, fass' ich ihn

f *dim.* *p* *cresc.*

sf *sf*

poco accel.

A. *я, е-го захва - тивъ,*
wie dereinst in der Faust,

и - на че, чѣмъ вели ка - ны власть -
an - ders als dum - me Rie - sen, üb'

f *dim.* *p* *cresc.*

sf

2 3 3 3 3 3 3 3

A. *— про - яв - лю сво - ю.*
ich des Rin - ges Kraft:

Тор - да задро - жишь — ты,
dann zitt' - re der Hel - - den

f *dim.* *ptrem.* *cresc.*

A. *не - ба вла-сти-тель!*
e - wi-ger Hü - ter!

Вой-ско Геллы за-мокъ мѣ твой возь-метъ и
Walhall's Hü-ken stürm' ich mit He-la's Heer: der

f *f*

A.

мiръ ————— весь будетъ мой.
Welt ————— wal - te dann ich.

ff *f* *ff* *ff*

Путникъ. (покойно.) Moderato.

Знаю мыс_ли тво_и, но ихъ не бо_юсь.
Deinen Sinn kern'ich wohl, doch sorgt er mich nicht.

rall. *Moderato.* *dim.* *p*

п.

Коль помъ — вла_дѣ_еть тотъ, кто возъ_метъ.
Des Rin - ges wal - tet wer ihn ge - winnt.

p *sf*

Альберихъ. Più animato.

Какъ тем_ны рѣ_чи,
Wie dun - kel spricht du

p *cresc.*

Піи animato.

A.

но мнѣ я — сенъ ихъ смыслъ! — Ге_ро_евъ родъ на_ —
was ich deut - lich doch weiss! — An Hel - den - süh - ne

marc. *f* *dim.* *p*

(наемъшливо.)

Sempre più animato.

A. *de-ж да тво-я. Ка-жись, ты ихъ самъ и ро-дилъ? Маль-чикъ те-перь под-ро-*
hält sich dein Trotz, die traut dei-nem Blu-te ent-blüht? Pfleg-test du wohl ei-nes

Sempre più animato.

(съвозрастающей злобой.)

A. *-ста-еть и плодъ со-рвать онъ дол-женъ, что самъ ты не мо-жешь до-*
Kna-ben, der klug die Frucht dir pflü-ske, die du nicht bre-chen

poco cresc.

Animato.**Путникъ.****Moderato.**

A. *-стать. — Со мно-ю брось пре-ре-*
darfst? — Mit mir nicht, ha-d're mit

Animato. *rall.* **Moderato.**

sf marcato dim. f p

(легко)

п. *-канъ-я, за Ми-ме луч-ше слъ-ди: взялъ съсо-бо-ю маль-чи-ка*
Mi-me; dein Bru-der bringt dir Ge-fahr: ei-nen Kna-ben führt er da-

p pp

п. *онъ, чтобъ Фафне-ра тотъ убилъ. Я здѣсь ни при-чемъ: лишь Ми-ме слу-ша-еть*
-her, der Faf-ner ihm fül-len soll. Nichts weiss der von mir, der Nib-lungnützt ihn für

cresc. f p

Animato.

(жестъ Альбериха выражаетъ силь-

п. онъ, и мой совѣтъ те бѣ: бра-та ты бе-ре-гись! Слушай ме-
 sich. Drum sag'ich dir, Ge-sell: thu-e frei wie dir's frommt! Hö-re mich

Animato.

cresc. *sf sf* *p p*

-ное любопытство.)

п. -ня, пом-ни о-дно: не зна-етъ мальчикъ коль-ца, а Ми-ме ищетъ е-
 wohl, sei auf der Hut! Nicht kennt der Kna-be den Ring; doch Mi-me kun-det' ihn

p *p*

Allegro.

Moderato.

п. -го.
aus. Альберихъ. (злобно.) Мой лю-
Wen-ich

И ты самъ будешь въ сторо-нѣ?
 Dei-ne Hand hieltest du vom Hort?

Allegro.

Moderato.

f *dim.* *rallent.* *p*

п. -билецъ самъ про-би-вать-ся долженъ и самъ соз-да-вать судь-бу сво-ю.
 lie-be, lass'ich für sich ge-wäh-ren: er stek' o-der fall, sein Herr ist er;

p *p* *p* *cresc.*

Animato. Альберихъ.

п. Хра - - - брый лишь мнѣ и по серд - цу. Такъ
Hel - - - den nur kōn-nen mir from-men. Mit

mf cresc. - - - f p

Animato.

А. съ Ми-ме толь - - ко коль-цо намъ дѣ-лать? Толькоты, да онъ хо-ти-те е -
Mi-me rāng' ich al-lein um den Ring? Ausser dir begehrt er ein-zig das

f f p

Путникъ.

п. -го.
Gold.
 Альберихъ. *3 3*
 И всежъ мнѣ кольца не до-быть?
Und dennoch ge-wänn'ich ihn nicht?

Più lento.
 (покойно подхоя ближе)
 И-детъ герой, чтобъ выру - чить
Ein Helde naht, den Hort zu be -

p f p

п. кладъ, два Ниблунга жадно слѣдятъ. Змѣй па-детъ и тогда кольцо
-frei'n; zwei Niblungen gei-zend das Gold; Fafner fällt, der den Ring bewacht: -

f pp p sf p sf

п. *3*
 кто схватилъ, имъ и вла - дѣ - етъ. — Вотъ мыслье - ще! Вѣдь змѣй то
wer ihn rafft, hat ihn ge - won - nen. — Willst du noch mehr? Dort liegt der

pp *p* *cresc.*

п. *3* (поворачивается къ пещерѣ)
 здѣсь. Если бы спасти те - го,
Wurm: Warnst du ihn vor dem Tod,

п. *3* (становится на возвышеніе)
 самъ бы онъ отдалъ коль - цо, — сей часъ е - го разбужу.
wil - lig wohl liess'er den Tand, — ich sel - ber weck ihn drauf.

п. *f* *p* *p* *cresc.*
 передъ пещерою и кричитъ въ нее)

п. *3*
 Фаф - неръ! Фаф - неръ! про - снѣ - ся, змѣй!
Faf - ner! Faf - ner! Er - wa - che, Wurm!

p

Альберихъ. (въ крайнемъ недоумѣннн про себя)

Не-у-же-ли хо-четъ мнѣ по-мо-гать-онъ?
Was beginnt der Wilde? *Gönnt er mir's wirklich?*

p *cresc.*

Голосъ Фафнера. (въ сильный рупоръ)

Кто бу-дитъ ме-не-
Wer stört mir den

f *p*

Путникъ. (обратясь къ пещерѣ)

Ф.ф. -ня?
Schlaf?

Пришелъ кто-бъ въ кто съ грозно-ю; въ-вѣсть; те-
Ge-kom-menist einer, Noth dir zu künden; er

p *p*

п. -бя спасти онъ мо-жетъ, ко-ль на-градишь е-го ты ко-леч-комъ за спа-
lohnst dir's mit dem Le-ben, lohnst du das Le-ben ihm mit dem Hor-te, den du

p *p*

(наклоняется къ пещерѣ и прислушивается)

п.

-се-нѣе.
kü - test?

f dim. *p*

(Альберихъ подошелъ къ Путнику и кричитъ въ пещеру)

Più animato.

Голосъ Фафнера.

Альбер.

Что на - до? Будь на стражѣ, сонъ по-забудь: и -
Was will er? Wa - che Fafner! Wa - che, du Wurm! Ein

Più animato.

п.

-дѣтъ сюда борецъ, те - бя онъ хочеть убить. По -
starker Heldenakt: dich heil'genwiler bestek'n. Mich

Pesante. *Pesante.*

f *p*

Un poco più stringendo.

Путникъ.

п.

-гиб - нетъ онъ. Смѣлъ и от-ва-женъ онъ,
kun - gert sein? Kühn ist des Kin - des Kraft,

più p *fp* *Un poco più stringendo.* *marc.* >

п.

мечъ тяжель е - го.
scharfschneidet sein Schwert.

Альберихъ.

Тво - е кольцо хо - четъ онъ взять.
Den gold'nen Reif geist er al - lein:

а.

Мяѣ ты от - дай е - го и будешь спасень, и вновь будешь жить и
lass' mir den Ring zum Lohn, so wendich den Streit; du warest den Hirt, und

а.

Голосъ Фафнера.

кладъ сте - речь ты свой. Не
ru - hig lebst du lang? Ich

Più lento.

Ф.Ф.

дамъ ни - че - го;
lieg' und be - sitz'

(звѣвая)

(Путникъ громко смѣ-
ется и снова повора-

Ф.ф. не бу - ди - те! чивается къ Альбериху)
lasst mich schla - fen!

p *più pp*

Animato.

Путникъ.

Ну, Альберихъ, плохо намъ!
Nun Al.berich! dasschlug fehl.

ста-рался я, какъ могъ! Од - но лишь
DochschiltmichnichtmehrSchelm!DiessEi-ne,

Animato.

J *f* *dim.* *p* *cresc.*

Un poco più moderato.

(дружески подходя къ нему)

п. помнѣть на - до те - бѣ. Все и - деть своимъ пу -
rath' ich, ach - te noch wohl! *Al - les ist nachsei - ner*

Un poco più moderato.

sf *p* *p dolce*

п. - темъ, - е - го ты не из - мѣ - нишь. Теперь ухожу я;
Art: an ihr wirst dunichtsän - dern. Ichlassdir dieStätte,

Più animato.

poco cresc. *p* *p*

п. будь же смѣлѣй, старайся съ Ми - мѣ по - ла - дить: путь э - тотъ знакомъ те - бѣ
stel - le dich fest versuch's mit Mi - me, dem Bruder; der Art ja versiehst du dich.

sf *sf* *p*

(поворачиваясь уходить)

п. *лучше. besser.* *stacc.* А про - че - е *Was an - ders ist,*

p *poco cresc.*

п. *Vivace.* (Быстро исчезает въ лѣсу. Подни -
у - зна - ешь по - томъ!
das ler. ne nun auch! *Vivace.*

f *p* *ff* *marcato*

п. *maetca вихрь, вспыхиваетъ яркй свѣтъ, но оба скоро исчезаютъ. Альберихъ смотритъ влѣдъ*

sempre ff *cresc.*

п. *быстро удаляющемуся Путнику)*

Альбер. *ff* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

На свѣт - ломъ ко - нѣ по - мчал - ся онъ, о -
Da rei tet er hin auf lich - tem Ross; mich

dim. *f dim.*

fz *fz* *fz*

A.

-ста - вивъ ме - ня въ бѣ - дѣ.
lässt er in Sorg' und Spott.

espressivo
p

A.

Но по - го - ди, лег - ко -
Doch lacht nur zu, ihr

dim.
p

A.

-мы - слен - во - е, ра - до - ство - е, свѣ - тло - е
leicht - sin - ni - ges, lust - gie - ri - ges Göt - ter - ge -

piu p pp mf

A.

плѣ - мя!
-lich - ter!

по - ги - бель тво - я ужъ близ - ка!
Euch seh' ich noch Al - te ver - geh'n!

rall.
marcato
mf p cresc.

A.

По-ку - да зо - ло - то бле - ститъ, я на стра - жѣ сто -
 So lang' das Gold am Lich - te glänzt, hält ein Wis - sen - der

fp *molto cresc.* *f* *più f*

A.

- ю: — *Wacht:—* *ory - битъ*
trü - gen

ff *f* *dim.* *più p* *pp*

Lento, tempo I.

(Онъ скрывается въ боковой разсѣлинѣ. — Сцена пуста. — Утро начинаетъ брезжить)

A.

всѣхъ васъ о - но!
 wird euch sein - Trotz!

Lento, tempo I.

p *più p*

pp

p dolce *pp* *più pp*